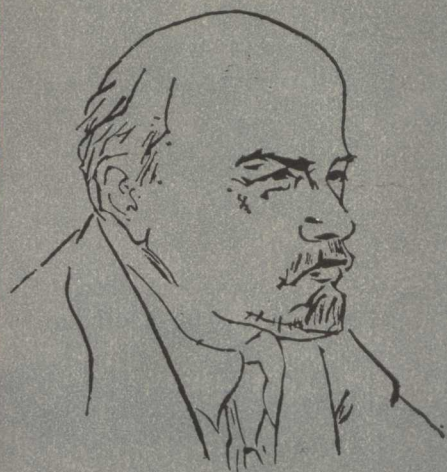




35

米尔·伊里奇·列宁

回忆弗拉基米尔· 伊里奇·列宁

徐云霞 译

回忆弗拉基米尔·伊里奇·列宁

徐云霞译

河南少年儿童出版社出版

河南第二新华印刷厂印刷

河南省新华书店发行

787×1092毫米 32开本 3 印张 46 千字

1983年3月第1版 1983年3月第1次印刷

印数：1——5,000册

统一书号 10302·2 定价 0.21元

目 录

弗拉基米尔·伊里奇的童年和少年时代

.....安·伊·乌里扬诺娃——叶利扎罗娃(1)

象棋.....德·乌里扬诺夫(17)

爱好音乐.....德·乌里扬诺夫(28)

回忆列宁.....弗拉德·鲍恩奇——勃鲁耶维奇(33)

列宁的为人.....康·特·斯维德洛娃(65)

忆列宁.....格·马·克尔日让诺夫斯基(71)

弗拉基米尔·伊里奇的童年和少年时代

安·伊·乌里扬诺娃—叶利扎罗娃^①

弗拉基米尔·伊里奇于一八七〇年四月十日（俄历二十二日）出生在辛比尔斯克^②。他是乌里扬诺夫家的第三个孩子。他活泼、敏捷、愉快，喜欢打打闹闹、跑跑跳跳。大约五岁时他就开始学习读书识字，后来由辛比尔斯克教区的一位教师辅导他考中学。一八七九年秋，也就是他九岁半时，他考入了中学一年级。

他学习起来一点也不感到困难。从低年级起他就一直是优秀生，每年都获得一等奖。当时的奖品是书和奖状，书的封面上烫有“奖给品学兼优者”几个金

① 安娜·伊里尼奇娜·乌里扬诺娃—叶利扎罗娃是列宁的姐姐。——译者注

② 辛比尔斯克：现称乌里扬诺夫斯克。——译者注

字。沃洛佳^①所以能成为优等生，除了他卓越的才能以外，主要是因为他对学习严肃认真。父亲对他也象对姐姐哥哥一样，从童年时代起就严格要求，亲自督促他学习、作功课。父母辛勤工作和劳动的榜样，尤其是哥哥萨沙^②的榜样，对年幼的沃洛佳有很大的影响。萨沙是一个做事认真、善于思考、严守职责的孩子。他性格刚强、为人正直、关心别人、和蔼可亲，弟弟妹妹们都非常喜爱他。沃洛佳更是事事学习他、处处模仿他，无论你向他提出什么问题，他的答案只有一个，那就是“和萨沙一样”，为此我们经常取笑他。一般说来，童年时代榜样是十分重要的，而年龄稍大一些的兄长，他的榜样比成年人的榜样就更为重要了。

沃洛佳从小就养成了对事认真的习惯，所以，尽管他非常顽皮和淘气，可是在课堂上却能聚精会神的听讲。那时他的老师就说过：由于他能聚精会神地听

① 列宁的全名为弗拉基米尔·伊里奇·乌里扬诺夫。弗拉基米尔是列宁的名字，伊里奇是父名，乌里扬诺夫是他的真姓，列宁是为进行革命而改用的姓。沃洛佳是弗拉基米尔的小称，即小名。——译者注

② 列宁哥哥的全名为亚历山大·伊里奇·乌里扬诺夫。萨沙是亚历山大的小称，即小名。——译者注



讲，再加上他聪明的天资，所以他在课堂上就能掌握所学的新课，在家里几乎用不着再复习了。我记得在低年级时，他很快就把功课做完了，而后就开始淘气、翻筋斗，和我们这些同他在一个屋里学习的大孩子们捣乱。有时父亲把他带到自己的书房里去复习功课，提问他学过的拉丁语单词，而他总是能对答如流。沃洛佳在童年时代读了很多书，其中有些是别人给父亲寄来的新出版的各种儿童读物和杂志；有些是我们从图书馆借来的图书。

经常和沃洛佳一起玩耍的伙伴是妹妹奥莉娅（生于一八七一年十一月四日）。她是一个聪明、活泼而调皮的小姑娘。奥莉娅从四岁起就跟在沃洛佳身边，和他一起学习读书识字，她学起来很自觉，也很轻松。她非常勤奋，有些性格特点很象哥哥萨沙。我记得沃洛佳在中学高年级学习时，有一次听到奥莉娅在隔壁屋子里没完没了地练习钢琴时，他就对我说：“瞧！她的干劲多大，真叫人佩服！”当沃洛佳意识到这一点以后，就更加自觉地学习，在中学的后两年，他勤奋学习的精神令我们十分吃惊，正是他这种勤奋学习的精神和他的聪明才智，使他取得了出色的成绩。

弗拉基米尔·伊里奇热情地帮助同学们学习。他经常给同学们讲解疑难问题、作业、作文以及

希腊语和拉丁语的译文。在中学最后两年，他除了自己学习以外，还和一位中学教师楚瓦什人一起学习，帮助他准备升大学的考试。弗拉基米尔·伊里奇免费为他辅导，因为这位教师是付不起钱的。虽然这位教师天资不高，但是弗拉基米尔·伊里奇的热心辅导还是取得了明显的效果，他终于考取了大学，学习他所爱好的数学专业。

虽然弗拉基米尔·伊里奇比我小五岁多，还是一个中学生，而我当时已经是高等女子学校毕业班的学生了，可是他也当过我的老师，帮助我克服了学习上的弱点。一八八六年春，我要参加好几门功课的考试，其中拉丁语要考整个三年所学过的课程。当时拉丁语是文史系的必修课程。可是在当时古典教育^①占优势的情况下，拉丁语的教学只是一种形式，因此我们班大多数同学对拉丁语的学习都采取应付态度，很少过问。我甚至为了不再学拉丁语，竟想到莫斯科专修班当旁听生。后来我放弃了这个计划，因此我就不得不认真对待拉丁语学习了。我原打算利用寒假时间把拉丁语突击上去，可结果什么事也没做成。父亲去世（一八八六年一月十二日）以后，我的学习进步很慢，拉丁

^① 古典教育：是以古典语文为基础的教育。——译者注

语的学习更是止步不前。这时，沃洛佳在中学毕业班学习，课程很多，同时还要和楚瓦什教师奥霍特尼科夫一起学习，尽管如此，他还是提出帮助我学习拉丁语。一个还不满十六岁的孩子就这样毫无困难地、自愿地又担起了这个新的重担。当时有不少青年人，往往由于一时激动，也愿意承担某种重担，可是一遇到困难，他们就置之不理了。但是沃洛佳却不然，他不仅担起了这个重担，而且非常努力和认真地对待这个重担。如果不是我三月份去彼得堡的话，他会继续帮助我学习下去。他教我拉丁语是那么认真、那么生动和有趣，致使我很快就爱好起“讨厌的拉丁语”了。记得有一次沃洛佳兴致勃勃地给我讲拉丁语的风格特点和优美的地方。可是我对语言了解得太少了，鉴别不出这些，因而往往把学习重点放在搞清楚拉丁语所特有的多种语法形式上，例如目的分词，动名词和被动形动词（来源于动词的名词和形容词），以及便于记忆的格言和诗歌，例如（形动词）：

Gutta cavat lapidem
滴水穿石，
Non vi sed saepe cadendo，
不靠力量大而靠常常滴；
sic homo sit doctus

博学多才

Non vi sed multo studente

不靠力量大而靠天天学

当时我曾向沃洛佳提出疑问：在这样短的时间内能否学完中学八年的课程？沃洛佳一直安慰我说：

“要知道，那是在中学时期，由于教学安排得不合理，学习拉丁语这门课要化八年的时间，事实上，对一个自觉学习的成年人来说，两年时间就够了。同时他还说，他给奥霍特尼科夫补习拉丁语也是只用了两年的时间，而且他学习语言的能力也只是平平常常。我们以热爱事业的饱满精神，把学习搞得热火朝天。在学习当中，事实表明，沃洛佳不是那种死记硬背的好学生，他简直是一个善于发现语言特点及其优美之处的年轻语言学家了。

我本来对语言也有所爱好，很快我就被说服了。那种伴随着沃洛佳愉快笑声的学习，使我在拉丁语方面有很大的进步。春天，我已经顺利地通过了拉丁语的考试。几年之后，由于我有了拉丁语的基础知识，所以在学习意大利语时，我就比较轻松，而且还使我找到了临时工作，得到了很大的欣慰。

一八八六年，沃洛佳还不满十六岁时父亲伊里亚·尼古拉耶维奇去世，一年之后，家里又遭到另一个

巨大的不幸：沃洛佳敬爱的哥哥亚历山大·伊里奇因参与谋刺沙皇亚历山大三世而遭逮捕，被判处死刑，于一八八七年五月八日处决。这一不幸给弗拉基米尔·伊里奇留下了深刻的印象，使他经受了一次锻炼，迫使他严肃认真地考虑革命所应走的道路。当时亚历山大·伊里奇已经站在民意党人和马克思主义者的十字路口了。他读过卡尔·马克思的《资本论》，承认马克思拟订的党纲中所明确指出的社会发展进程。亚历山大·伊里奇曾领导过工人小组。但是在那时进行社会民主主义革命工作还没有基础。工人很少，他们很分散，而且政治上也不开展；同时知识分子很难接近他们，沙皇专制制度的压迫又异常残酷，只要稍微一同人民交谈，就会被送进监狱，流放到西伯利亚。不仅和人民接近要遭到迫害，就是大学生们组织了某种无害的读书小组和联谊小组也要被迫解散，参加小组的大学生则被驱逐回乡。在那时，只有一心往上爬和追求安逸生活的青年才对这种制度无动于衷，而所有正直诚实的人都渴望参加斗争，触动，那怕是稍微触动那使人窒息的专制制度的森严堡垒。死亡威胁着人们，但是死亡决吓不倒意志坚强的人。亚历山大·伊里奇就是这样的人。当他感到再也不能忍受窒息着整个国家的专制制度时，不仅毅然决然地离开大学

(大学已准备聘请他为教授)，放弃他所爱好的科学，而且把自己的生命也置之度外。他担负起准备弹药的危险工作，并且在法庭上承认了这一点，为的是掩护其他的同志。

亚历山大·伊里奇英勇地牺牲了，可是他的鲜血犹如熊熊的革命烈火，照亮了跟随他前进的弟弟弗拉基米尔·伊里奇的道路。

这一不幸事件恰巧发生在沃洛佳中学毕业那一年。

尽管沃洛佳心情十分沉重，但是他以坚强的意志克制着自己。沃洛佳也像妹妹奥莉娅一样在中学毕业时获得了金质奖章。

家庭所遭到的这一飞来横祸，当然也落在每一个家庭成员头上，政府当局以怀疑的眼光看待弟弟，因此，他很耽心，政府当局不让他升入大学。

当时辛比尔斯克中学的校长费·克连斯基非常器重弗拉基米尔·伊里奇。克连斯基是父亲的生前好友，他愿意帮助这个有才华的学生克服升入大学的障碍。他在毕业鉴定表上给沃洛佳下了“最佳品学兼优者”的评语。这个鉴定表经教务委员会全体委员签名，由克连斯基送到喀山大学了。

妈妈考虑了克连斯基的鉴定以后，决定让他到喀

山去念大学，并且全家都搬到那里去。

一八八七年八月底，我们在喀山前山租了罗斯托娃家的一所住宅，一个月以后，弗拉基米尔·伊里奇又同全家搬到新科米萨里阿特街索洛维约娃的住宅里。

在民意党被摧毁、俄国社会民主党还没有诞生、人民群众尚未登上政治舞台的沉寂和艰苦的年代里，只有大学生这个阶层，不像社会其他阶层那样情绪消沉，他们单独地进行发动。他们中间一向都有一批诚实、热情的人，他们敢于公开表示愤懑，他们渴望参加斗争。因此政府的镇压魔掌总是伸向他们。搜查、逮捕、流放，一齐压在大学生的身上。一八八七年春天在彼得堡发生了谋刺沙皇的事件，参加这次谋杀事件的几乎都是大学生，所以在这一年政府对大学生的镇压就更加残酷了。^①

政府当局规定大学生穿军服、在大学里设学监、

① 由各等级代表组成的法庭审理了一八八七年三月一日事件。十五名“罪犯”中五名判处死刑，其中有弗拉基米尔·伊里奇的哥哥阿·伊·乌里扬诺夫，两名被判处无期徒刑，终身监禁在什吕谢尔堡；其余的分别以不同年限流放到西伯利亚和萨哈林岛（库页岛）。

——安·叶注

进行严密地监视、解雇具有自由主义思想的教授、禁止一切组织(甚至包括平白无辜的同乡会)开除和流放被注意过的大学生。政府的这些倒行逆施激起了学生的强烈不满。

从十一月起,各个大学都掀起了所谓“骚动”的浪潮,这股浪潮很快也波及到了喀山。

喀山大学的学生于十二月四日集会,强烈要求视察员接见他们,否则绝不散去;当视察员露面时,学生们便向他提出了许多并不纯粹是大学生的,而且也有政治性的要求。关于这一冲突的详细情况,弟弟曾告诉过我,但是我已记不清了。不过妈妈关于这件事的叙述我还记忆犹新。当时她正为沃洛佳奔忙,因为视察员说沃洛佳是参加群众集会最积极的一个,他亲眼看见沃洛佳站在最前列,激昂慷慨,几乎是紧握着拳头。十二月四日午夜弗拉基米尔·伊里奇在家里被捕,并与该警察所的其他被捕者(共四十人)被拘留了好几天。而后所有被捕的人都被驱逐出喀山。弗·维·阿多拉茨基叙述了弗拉基米尔·伊里奇被捕以后同警察局长的一段对话(这是弗拉基米尔·伊里奇事后告诉他的。):

“你为什么要造反?年轻人!要知道你面前是一堵围墙。”



“围墙？是的，但是已经腐朽不堪，就要倒塌了。”弗拉基米尔·伊里奇坚定地回答说。

沃洛佳被开除的事很快就发生了。弗拉基米尔·伊里奇被放逐到离喀山四十俄里的科库什基诺村，即外祖父亚历山大·德米特里耶维奇·布兰克自己购置的田庄。这时，我也住在这里受公开监视，本来我是被流放到西伯利亚受五年的公开监视，经母亲多方奔走，改为放逐到这个小村子里。这个田庄的五分之一归母亲所有，田庄由两位舅妈管理，我们全家（不久母亲和弟弟妹妹们也搬到科库什基诺村）就住在一位舅妈寒冷而简陋的厢房里，就在这样的房子里，我们渡过了一八八七年的冬天。

我们没有一个邻居，非常孤独地渡过了严寒的冬天。表兄弟很少到我们这儿来，只有负责检查的县警察局长常来巡视，看看我是否在村子里，是否向农民进行了宣传，我们能看到的只有他们这些人。在这里弗拉基米尔·伊里奇读了很多书，因为已故的舅父是一个很有学问的人，他在厢房里藏有很多书，还有一些刊载着许多有价值的文章的旧杂志；此外，我们还向喀山图书馆借了很多书，并订了报纸。我记得，城里遇机会就给我们捎来满装着书报和信件的珍贵的佩谢尔（当地编织的一种筐子），这个筐子对我们多